

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 25 (1961)
Heft: 99-100

Register: Index des mots

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INDEX DES MOTS

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

Français :

liég. = liégeois.

wall. = wallon.

Italien :

sic. = sicilien.

Anglais.

interloper 280
let alone 256
let be 256

Arabe.

dāḥilan 255
ʿadā 260
gayra 260
ḥalā 260
ḥaša 260
lā yakunu 260
laysa 260
siwā 260
tordjman 281
wa-fīhi 255
wa-min ġumlatihi 255
ʿilla 260
ʿinnamā 260

Catalan.

arner 143, N 1
aurò 299
blavet 143, N 1

botiguer 143, N 1
rall 137 ss
rall (martin-pêcheur)... 142
rallar 140

Éthiopien.

čamməro 255
ḥədagassa 256
ka-zzih baqar 260
məsla 255
yəḥəs siqar 260
yəḥəs yəqər 256
ʾənbala 260

Français.

airauv'lə fr. dial. 303
arrable, airable a. fr. ... 301
arrachage 380
arrachement 380
arse fr. dial. 295
atablement 373
attabler 373
attendu, attendu que ... 261
avachir 373
avachissement 373

bagatelle 277
bienvenue 277
bloquer 373
bois d'ébène 286
bouffe 373, 376
captif de case 286
captif (de traite) 286
captiverie 287
case 277
casse 373, 376
castration 379
chalonge a. fr. 238
ci-contre 255
clenche 373
clos 373
collard 287
compris, y compris ... 252 ss
comptoir 277
congé 238
coupe-corde 278
courir 378
course 378
coutume 278
crible 292
dache, daché, dachi 278
débloquer 373, 382
décroître 382

1. Ne figurent pas dans cet index :

- 1) Le glossaire du carcabeau du péage de Belleville, publié p. 43-46.
- 2) L'index des mots de l'article de M. Alleyne, publié p. 141-144.
- 3) Une liste des noms des saints titulaires de paroisses, des noms de montagnes, d'étangs et de rivières d'Andorre publiée par A. Grier, p. 308-315.

défenestration.....	379	hème a. liég.....	270, 271	râlement.....	380
déformation.....	380	hors, hormis.....	258	ravaudage.....	379
déformement.....	380	inclus, ci-inclus.....	254	ray fr. dial.....	139
désarmer.....	382	interlope.....	280	réconfort.....	380
déséquilibre.....	380	jeep.....	378	réconfortement.....	380
déséquilibrement.....	380	joint, ci-joint.....	255	reflet.....	380
donjon.....	238	jusque.....	254	reflètement.....	380
doyâ wall.....	305	langue, maître-langue,..	281	rentable.....	373
droit de lune.....	279	livreur.....	373	rente.....	373
écarteler.....	292	loge.....	281	rentier.....	373
enclenchement.....	373	macron.....	287	retard.....	380
enclencher.....	373	manque.....	373	retardement.....	380
encorné.....	382	mansardage.....	379	rire.....	373
épluchage.....	380	marchandise.....	282	sans + infinitif (sans	
épluchement.....	380	marchandise de présent,		compter, sans ou-	
érable.....	290 ss	...de clinquant.....	282	blier...).	255
erhoy, eryol, aryol fr. dial.	303	négrerie.....	288	sauf.....	257, 258
eroy fr. dial.....	302	négrillon.....	288	schlinguer fr. pop.....	378
escale.....	279	négrite.....	288	sentir.....	373
ešcarterer a. fr.....	292	ne... que.....	259	simagraw wall.....	268 ss
espérance.....	375	oubli.....	375	simagrée.....	268 ss
espoir.....	375	oubliance.....	375	simagrie genev.....	268 ss
essayage.....	380	oultre.....	259	singe.....	238, 270
essayement.....	380	pacotille.....	282	sinon, si ce n'est.....	259
établissement.....	279	paquet.....	283	songe.....	238
étaf fr. dial.....	302	pardon.....	380	songer.....	238
étant donné, étant donné		pardonnement.....	380	songnier a. fr.....	238
que.....	261	parlage.....	379	souvenance.....	375
excepté, à l'exception de.	256,	(à) part.....	259	souvenir.....	375
	257	avoir part en a. fr... 316 ss		supposé, supposé que....	261
ezrol, azrol, uzrol fr. dial.	303	prendre a sa part a. fr... 322		table.....	373
facteur.....	280	recevoir en sa part a. fr.		taf fr. dial.....	302
fermement.....	379		323, N 1	taille.....	374
fini.....	373	passé.....	373	tonne de nègres.....	289
flâne.....	373, 376	passé.....	262	traite, traiter, traiteur..	284
fors.....	258	pendant.....	373	tronc, trou.....	289
frappe.....	374	perchée.....	379	tronquier, trouquier....	289
frileux ..	292	pièce d'Inde.....	288	truchement.....	281
galanterie.....	280	pillement.....	379	vache.....	373
garçon de comptoir.....	280	plaisir marchand.....	283	vendange.....	238
gracieuseté.....	379	plein (les poches).....	262	vergoigne a. fr.....	378
grau, groe a. fr.....	272	port-permis.....	289	vergoigner a. fr.....	378
graver, graveur, gra-		portée.....	283	voiturier (navire).....	289
vure.....	377	pressentir.....	373	vu, vu que.....	261
grillons.....	287	prunelaie.....	292		
gruau.....	287	pruneraie a. fr.....	292		
habillage.....	379	radar.....	378		
habillement.....	379	se rafraîchir.....	283		
hantement.....	380	rafraîchissements.....	283		
hantise.....	380	râle.....	380		

Franco-Provençal.

aysserable a. frpr. 303, N 1
eizerable..... 303, 305

izerablo, izroblu..... 303
robl..... 303

Gascon.

auserin..... 298
auzère..... 298
auzerilhot, où..... 298
azerol..... 298
azerù..... 299

Gaulois.

*abolos..... 290

Germanique.

brüðmaðr..... 335
krawa a. germ..... 272
geschweige dem..... 256

Italien.

bergamasco..... 360
comasco..... 360
mentonasco..... 360
riverasco..... 360

Latin.

acastus..... 293
acer..... 290 ss
*acerale..... 297, 298, 306
acerabulus..... 290 ss
acer arbor... 291, 305, 306
*acereus..... 294
acerneus..... 294
acernus..... 294, 296
*acerone..... 298, 299, 306
acus, aceris..... 307
calumnia..... 238
cereseum..... 294
cicer..... 301
commeatum..... 238
cribrum..... 292
cum..... 255
Decimius..... 245
*domnionem..... 238
excepto (excepta, excep-
tis)..... 259

(non) excepto..... 255
extra..... 260
frigosus..... 292
inter..... 255
Jacobus..... 331
Massonius..... 245
Maximiacus..... 245
*Maxuminiu + -acu... 246
*Maxuminiu + ingos... 246
*Maxumius..... 245
nisi, nisi quod..... 260
omisso (omissa, omisis). 259
(non) omisso..... 255
Polemniacum..... 244
Polemnus..... 341
Postumiacu..... 246
praeter..... 260
Primus..... 245
*ragulare..... 140
retiaculum..... 137
*rivaculu..... 142
simia, -ius..... 270, 271
simium..... 238
sine..... 260
Solangia, -ongia..... 239
Solemnia..... 239
*Solemnus..... 247
Solemniacus..... 244
Solengiacum..... 240
somniaire... 238, 239, 245
somniaum..... 238
stabulum..... 301
tabula..... 302
vindemia..... 238
vindemiare..... 249
*Volumniacus..... 244
Volumnius..... 241, 244

Portugais.

das me..... 279
magrão..... 288
refresco..... 284

Provençal.

agazabre..... 293
arazabr..... 306
arzêrà..... 297
arzerable..... 297, 305

azerabre..... 305
azeruble..... 297
aužêlar..... 298
auzeral, -au..... 298
auzerol..... 298
azüga..... 298
blastemnhes a. pr..... 248
calonhar..... 239
calonjar..... 239
caneboun..... 299
chanha..... 248
cougourdoun..... 299
cumnhat a. pr..... 248
domnhon..... 239
domjon..... 239
drabl..... 301
ezerabre..... 305
eyzalabre..... 305
favoun..... 299
forest a. pr..... 294
gastna..... 293
genestoun..... 299
laizemnie a. pr..... 248
ogar, agar, aghèr..... 293
resau, rasal..... 138
rezailh a. prov..... 137
somiar..... 239
sonhar..... 239
sonjar..... 239
sumia..... 245
uzarau..... 298
užeral..... 298
vendemha a. pr..... 248

Rhêto-roman.

ižiar, žiär, iži..... 294

Noms de lieux.**Catalogne.**

Albiñana..... 355
Calvinyà..... 355
Fustanyà..... 355
Juliach..... 359
Llorach..... 359
Marsà..... 355
Masarach..... 359
Pinsach..... 359
Vulpellac..... 359

France.

<i>Les Achards</i>	365
<i>Agnès</i>	362
<i>Alarens</i>	364
<i>Les Allards</i>	365
<i>Argilly</i>	363
<i>Arnac</i>	363
<i>Arnès</i>	362
<i>Aubussargues</i>	358
<i>Aubusson</i>	358
<i>Bazas</i>	362
<i>La Bernadière</i>	365
<i>Bernès</i>	362
<i>La Bouchardière</i>	365
<i>Brugnac</i>	363
<i>Castelnaudary</i>	366
<i>Charleville</i>	366
<i>Chateaubriand</i>	366
<i>Chaussejac</i>	363
<i>Chavignon</i>	358
<i>Cornillon</i>	358
<i>Désingy</i>	245
<i>Domezon</i>	358
<i>Escalquens</i>	364
<i>Faronville</i>	365
<i>Firminargues</i>	358
<i>Flamarens</i>	364
<i>Frémondans</i>	364
<i>Garrès</i>	362
<i>Gaubert</i>	366
<i>Glamondans</i>	364
<i>Gondecourt</i>	366
<i>Grimaud</i>	366
<i>Les Guillaumes</i>	366
<i>Lambert</i>	366
<i>Marsanges</i>	358
<i>Martignargues</i>	358
<i>La Martinière</i>	365
<i>Marsillargues</i>	358
<i>Massongex</i>	245, 246
<i>Massonnens</i>	246
<i>Massongy</i>	245
<i>Montdidier</i>	366
<i>Morsange</i>	358
<i>Nantua</i>	362
<i>Oppenans</i>	364
<i>Orignac</i>	363
<i>Orléans</i>	355
<i>Poleymieux</i>	245, 249

<i>Polignac</i>	242 ss
<i>Poligny</i>	243, 247, 249
<i>Potangey</i>	246
<i>Potangis</i>	246
<i>Les Poulanges</i>	241
<i>Pringy</i>	245
<i>Queyras</i>	362
<i>Reynier</i>	366
<i>Rigaud</i>	366
<i>Robercourt</i>	366
<i>Les Roberts</i>	366
<i>Saint-Michel-de-Volan-</i> <i>gis</i>	242
<i>Sainte-Solange</i>	240
<i>Samaran</i>	363
<i>Samerey</i>	363
<i>Selongey</i>	241
<i>Servillanges</i>	358
<i>Soissons</i>	362
<i>Sollengy, Solengy</i> ..	240, 241
<i>Soleymieu</i>	244, 245
<i>Solignac</i>	242 ss
<i>Solomiat</i>	245, 249
<i>Soulange</i>	240
<i>Soulanger</i>	241
<i>Soulangis</i>	240
<i>Soulangy</i>	241
<i>Souloumiac</i>	244, 245
<i>Termignon</i>	358
<i>Urdès</i>	362
<i>Valenciennes</i>	355
<i>Vérignon</i>	358
<i>Villearnoult</i>	366
<i>Volognat</i>	244, 247, 249

Grèce.

<i>Ἀραχοβίτικα</i>	365
<i>Ἀρμενάδες</i>	364
<i>βελονάδες</i>	364
<i>βιταλάδες</i>	364
<i>Γιαννάδες</i>	364
<i>Καρουσάδες</i>	364
<i>Καρυώτικα</i>	365
<i>Κουκούλλικα</i>	365
<i>Μαγουλάδες</i>	364
<i>Μακράδες</i>	364
<i>Πίνικα</i>	365
<i>Πολιταίικα</i>	365
<i>Σακελλαράτικα</i>	365
<i>Τσακωνίικα</i>	365

Italie.

<i>Abatemarco</i>	367
<i>Acquadrira</i>	365
<i>Adegliacco</i>	359
<i>Agognate</i>	361
<i>Albarengo</i>	364
<i>Albizzate</i>	361
<i>Albone</i>	358
<i>Aldifredo</i>	366
<i>Antiana a. sic</i>	356
<i>Antonimina</i>	366
<i>Anzone</i>	358
<i>Aragnasco</i>	360
<i>Aramengo</i>	364
<i>Argigliano</i>	363
<i>Arnago</i>	363
<i>Arnano</i>	363
<i>Arnasco</i>	363
<i>Arnate</i>	361, 363
<i>Bernardi</i>	366
<i>Bernate</i>	361
<i>Bertónica</i>	365, N 3
<i>Beverate</i>	361
<i>Bivigliano</i>	358
<i>Bocagnano</i>	356
<i>Bottarica</i>	365, N 3
<i>Brembate</i>	361
<i>Bressanoro</i>	366
<i>Brugnano</i>	363
<i>Brugnasco</i>	363
<i>Cagnano</i>	356
<i>Cagnanò</i>	357
<i>Calcinato</i>	363
<i>Calloniana a. sic</i>	356
<i>Calvigno</i>	366
<i>Calvisiana a. sic</i>	356
<i>Capitoniana a. sic</i>	356
<i>Caprarica</i>	365
<i>Cargnacco</i>	359
<i>Carignone</i>	358
<i>Carimate</i>	361
<i>Casigno</i>	366
<i>Cassanigo</i>	357
<i>Cassano</i> ..	356
<i>Cassignacco</i>	359
<i>Castelgandolfo</i>	366
<i>Castellonica</i>	365, N 3
<i>Castrogiovanni</i>	366
<i>Castrojeriz</i>	366

Noms de personnes.

Noms d'origine étrangère,
relevés en France
sous Philippe le Bel.

<i>Andri, Andriu, Andrieu.</i>	334
<i>Andriet.</i>	334
<i>Andrion.</i>	334
<i>Androuet.</i>	334
<i>Anquetin.</i>	329
<i>Brumant, Brumen.</i>	335
<i>Diguet.</i>	336
<i>Dine.</i>	333
<i>Gonnor.</i>	330
<i>Grefin, Greffin.</i>	331
<i>Hervi.</i>	334
<i>Herviet.</i>	334
<i>Hervouet.</i>	334
<i>James.</i>	331
<i>Jamet.</i>	331
<i>Janequin.</i>	333

<i>Jaques, Jacques.</i>	331
<i>Karis.</i>	332
<i>Rasequin.</i>	333
<i>Thome, Thoume.</i>	332
<i>Tourgis.</i>	329
<i>Toutain.</i>	330
<i>Turgy.</i>	330
<i>Vanne.</i>	333
<i>Willequin.</i>	331

Noms scandinaves.

<i>Asketill.</i>	329
<i>þorgisl.</i>	329
<i>þorsteinn.</i>	330

Nom anglais.

<i>Griffin.</i>	331
-----------------	-----

Noms de peuples.

<i>Bergomates.</i>	361
<i>Crotoniates.</i>	361

<i>Eleates.</i>	361
<i>Elusates.</i>	361
<i>Genuates.</i>	361
<i>Interamnates.</i>	361
<i>Matelicates.</i>	361
<i>Nantuates.</i>	362
<i>Polates.</i>	361
<i>Quariates.</i>	362
<i>Taurinates.</i>	361
<i>Taurinos.</i>	362
<i>Teates.</i>	361
<i>Tolosates.</i>	361
<i>Vasates.</i>	362

Cartes de l'ALF.

478 érable.	290
1674 platane.	292

P. DURDILLY.